



BAZTANGO UDALAREN ETA EUSKAL FONDOAREN ARTEKO LANKIDETZA HITZARMENA

Baztan, 2020ko ekainaren 30

BILDUTAKOAK

Batetik, JOSEBA OTONDO BIKONDOA jauna (NAN 44.613.651-E), Baztango Udaleko alkatea,

Bestetik, ERNESTO SAINZ LANCHARES jauna, EUSKAL FONDOA, Lankidetzarako Tokiko Euskal Erakundeen Elkarteko presidente gisa. Elkarreak Donostiako Aieteko Jauregian du egoitza (Aiete Pasealekua, 65, 2) eta Elkarteen Erregistroan inskribaturik dago AS/B/05506/1995 zenbakiarekin.

Bi alderdien arteko interesaren ondorioz HITZARMEN hau egin dute ondoko klausula hauen arabera.

ADIERAZPENAK

LEHENENGOA: Udalerria da herritarrek beren erantzukizun demokratikoetan parte hartzeko duten bide zuzen eta berehalakoena, eta erantzukizun horietako bat elkartasun politikak eskatzea eta elkartasun-politiketan konprometitzea da. Tokiko entitateek herritarrengandik gertuen dauden erakunde gisa, gizarteak herritar gehientsuenei etorri zaien egoera kritikoaren inguruko kezka gero eta handiagoa jaso eta piztu egin behar dute. Lankidetzak, justizia kontu gisa ulertuta, ez dagokie gobernuei soilik, baizik eta gizarte osoari. Beraz, udalei dagokie, lehen instantzia politiko gisa.

BIGARRENA: Euskal Fondoak, bere estatutuekin bat etorriz, irabazi asmorik gabeko entitate bat da, tokiko euskal erakundeek 1996an eratua Euskal Herriko lankidetzak deszentralizaturako koordinazio eta laguntza tresna gisa, eta bere kideek lankidetzarako eragile aktiboen rola har dezaten bultzatzen du. Hori guztia, programekiko autonomia eta identifikazio lokala mantenduz, eta ekimen bateratu, informazio eta esperientzien trukaketa, laguntza tekniko eta abarren bidez, eraginkortasun handiagoa lortzeko asmoz. Baztan, elkarteko kide da 2015 urtetik.

HIRUGARRENA: Euskal Fondoaren helburuak honako hauek dira:

- a) Garatze bidean diren herrialdeekiko lankidetzari lagundu, garapen ekonomiko edo sozialerako edota sentsibilizaziorako egitasmo eta programak sustatuz, finantzatuz edo kudeatuz.
- b) Elkarlan deszentralizatuan tokiko erakundeen parte-hartzea bultzatu eta haien arteko koordinazioa indartu. Garapenerako lankidetzari eta nazioarteko harremanei buruzko aholkularitza eman tokiko erakundeei. Garapen bidean diren herrien garapen jasagarria bultzatuko duten egitasmo eta programak lagundu, eta, kasua bada, kudeatu. Hau burutzeko irizpideak berdintasuna eta lankidetzari izango dira, bai eta kulturarekiko eta komunitate bakoitzaren nortasunarekiko errespetua ere.
- c) Kanpaina eta informazioa egokien bidez, Garapen bidean diren herriekiko elkarlan egitasmoetan hiritarrek parte har dezatela eragin.

Tokiko Erakundeak eta GGKE, elkartasun taldeak eta garapenerako lankidetzari lotutako beste instituzio edo erakundeak arteko harremanak eta elkarkidetzari piztu. Iparrak-Hegoa harremanei buruzko eta garapen gaien inguruko informazioa lantzen eta hedatzen lagundu; bakarrik edota beste erakunde batzuekin batera topaketak, hitzaldiak, ikastaroak, mintegiak, kongresuak eta abar burutu eta sustatu. Instituzio ofizial, entitate eta asoziazioen ahaleginak sustatu eta bultzatu, horrela nazioarteko ordena ekonomiko berriaren sustapenerako iritzi-giro egokia landu ahal izateko.

Hegoaldeko herrialdeetan giza-eskubideak jasaten dituzten eraso larri guztiak Euskal Herritik saiaturiko dituen hots etiko kolektiboa izan, ezarriko dauden legezko bideen medioz ordezkari politikoaren edozein esparrutan elkartasunaren eta elkarlanaren alde nolana lege – edo erabaki-proposamen aurkeztu ahal izango duena.

Horiek horrela, lankidetzari-hitzarmen hau sinatzen dute, ondoko klausula hauen arabera:

KLAUSULAK

LEHENENGOA.- Xedea

Hitzarmen honen xedea da Baztango Udala eta Euskal Fondona elkarrekin lanean aritzea behintzat interesgarri iriztitako garapenerako lankidetzarekin zerikusia duten programak garatzeko.

Esku hartzeko arloak, alderdiek elkarren intereskotzat jotzen dituzten beste hainbaten artean, honako hauek izan ahalko dira:

- **Garapenerako nazioarteko lankidetzari:** erreferentzia esparru gisa giza garapen jasagarria duten programa eta proiektuak, betiere zuzenean egitura politiko, sozial eta ekonomikoak eraldatzekoak badira, epe luzera pobrezia aurka borrokatzeko prozesuetan lagunduz eta subjektu sozial aske, aktibo, parte-hartzaile eta kontzienteak finkatuz, elkartasuna, koerantzukizuna, ekitatea eta justizia lortu nahian.

- **Giza ekintza:** laguntza, sorospen, babes eta berreraikuntzako jarduerak, bai eta giza eskubideak aldezteko lanak, lekukotzak, salaketak, presio politikoa eta lagun egitea ere, xedetzat sufrimendua arintzea, iraupena bermatzea, hondamendietako biktimen eskubideak babestea eta haien ahultasuna gutxitzea badute.
- **Gizarte eraldaketarako heziketa:** baztandarrak herrialde txirotutako biztanleek bizi duten egoeraren eta errealitate horren problematikaren inguruan informatu, prestatu, sentsibilizatu eta kontzientziatuko dituzten ekintzak, elkartasuna bultzatuko dutenak eta emakumeek eta gizonek bidezko, elkartasuneko eta ekitateko garapen-eredu baten sorkuntzan parte har dezaten sustatuko dutenak, ikastaroen, konferentzien, mintegi, argitalpen, ikerketa, erakusketa eta bestelako bidez.
- Alderdiak bien intereskotzat jotzen duten beste edozein arlo.

BIGARRENA.-Euskal Fondoaren konpromisoak

Euskal Fondoak erantzungo du, Baztango Udalaren aurrean, hitzarmen honen esparruan egindako lankidetzako proiektuen kudeaketaren eta gauzatzearen inguruan.

Hitzarmenean ezarritako betekizunak eta betebeharrak betetzen ez badira, Euskal Fondoak itzuli egin beharko ditu funtsak, 38/2003 Legearen 37 artikuluan jasotakoarekin bat etorritik.

Era berean, Euskal Fondoak onartu egin beharko ditu funtsean kudeaketa edo bestelakoak egiaztatzeko jarduerak 38/2003 Legearen 15.1 d) artikuluan ezarritakoaren arabera.

HIRUGARRENA.-Baztango Udaleko konpromisoak

Baztango Udalak hitzarmen honen esparruan egiten dituen ekarpenak ekonomikoak izanen dira.

LAUGARRENA.-Finantza konpromisoak

Diru-ekarpenak bi eratakoak izango dira:


- a) Sozietatearen kuotak: Batzar Orokorrek elkarteari eusteko, entitate bazkide edo laguntzaile bakoitzarentzat ezartzen dituenak. Ekarpene horiek ez dute diru-laguntza izaerarik izango, diru-laguntzei buruzko Lege Orokorren 2.3 artikuluan ezarritako eran.
- b) Diru-laguntzak: ekintza programetan adosten diren jarduerak eta proiektuak finantzatzeko direnak, lankidetzako kontzeptuari dagozkionak.
- c) Diru-laguntzaren zenbateko, iraupena eta ordaintzeko era aurrekontua gauzatzeko unean-unean indarrean dauden arauen arabera zehaztuko dira. Oro har, dagokion Urteko Ekintza Planean ezarritakoa alde batera utzita, urteko

diru-laguntza bakoitzeko beharrezkoak diren izapideak eta betekizunak bete ondoren, aldi bakar batez eta modu aurreratuan egingo da ordainketa, onartutako aurrekontuan agertzen den bezala eta dagoen aurrekontu nominalean, inolako bermerik eskatu gabe, izan ere Elkartearen eta Baztango Udalaren artean dagoen lankidetzaren esperientzia luzea eta gogobetegarria da.

BOSGARRENA.-Justifikazioa

Lehenengo klausulan ezarritako lankidetzaren helburuak lortzeko, alderdiek Urteko Ekintza Programak (UEP) adostuko dituzte. Programa horiek, formalizatu ondoren, agiri honen parte bihurtuko dira.

UEPak bi alderdien artean adostu beharko dira urte bakoitzeko lehenengo seihilekoan, eta bertan, ondoko alderdi hauek zehaztu beharko dira:

- 
- Programaren definizioa
 - Edukiak
 - Helburu orokorrak
 - Helburu zehatzak
 - Espero diren emaitzak
 - Lan-egutegia
 - Alderdi bakoitzak hartutako erantzukizunak
 - UPEaren aurrekontua, gastu bakoitzaren arabera zehaztua, finantzaketa plana, Baztango Udalak izan ditzakeen konpromiso ekonomikoak eta diru laguntza justifikatzeko prozedura. Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrean eta gainerako garapen arauetan ezarritako eran.
 - Jardueraren hartzaile izango diren pertsona edo erakundearen identifikazioa,
 - Ebaluazio mekanismoak eta
 - Garrantzizkotzat jotzen den beste edozein informazio

SEIGARRENA.-Indarraldia

Hitzarmen honek 2020ko uztailaren 1etik aurrera izango ditu ondorioak eta 2024ko abenduaren 31ra arte egongo da indarrean, alderdietako batek lehenago denuntziatzen ez badu, indarrean dagoen urte bakoitzeko seihilekoan.

Edonola ere, alderdi sinatzaileek adierazten dute ondoz ondoko urteetan luzatzeko borondatea dutela. Horretarako, hitzarmen hau, amaitutakoan, berariaz luzatu ahalko da, egutegiko urteka, legeak ezartzen dituen mugen barruan.

Hitzarmen hau alderdietako edonork denuntziatua azkendu ahalko da. Denuntzi hori proba egin baino sei hilabete lehenago aurkeztu beharko da.

ZAZPIGARRENA.-Azkentzeko kausak

Hitzarmena kausa hauengatik azkenduko da:

- Ezarritako epea edo urteko luzapenak amaitu direlako.
- Hitzarmen honetan ezarritako betebeharrak eta baldintzak bete ez direlako.
- Alderdien arteko adostasunez.

ZORTZIGARRENA.-Baldintza etengarria

Hitzarmen honek baldintza etengarri hau izango du: aurrekontu-ekitaldi bakoitzeko kreditu egoki eta behar besteko bat izatea Baztango Udalak beren gain hartutako betebeharrak finantzatzeko.

BEDERATZIGARRENA.-Legedi aplikagarriak

Hitzarmen hau hemen jasotako klausulen arabera bete eta interpretatuko da. Gainerakoan, indarrean dagoen legedian xedatutakoa aplikatuko da, batez ere Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrean ezarritakoa eta lege hori osatzen edo garatzen duten gainerako estatu edo foru araudietan ezarritakoa.

Eta hala jasota gera dadin eta alderdien artean ondorioak izan ditzan, hitzarmen hau sinatu dute, hasieran adierazitako egunean eta lekuan.

HAMARGARRENA.- Jurisdikzioa

Alde esku-hartzaileek konpromisoa hartu dute elkarren arteko adostasunez moldatzeko hitzarmen honen aplikazioan edo hartatik eratorriko berezko akordioen aplikazioan sor daitezkeen desadostasunak.

Akordiorik ez bada, aldeek uko eginen diote legokiekeen bertze edozein forori, eta Iruñeko Auzitegi eta Epaitegien jurisdikzioari eginen diote men, hitzarmen honen ondorioetatik, betekizunetatik eta interpretaziotik eratortzen diren gorabehera guztietarako

BAZTANGO UDALA



JOSEBA OTONDO BIKONDOA
Alkatea

EUSKAL FONDOA



ERNESTO SAINZ LANCHARES
Presidentea



CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE BAZTAN Y EUSKAL FONDOA

En Baztan, a 30 de junio de 2020

SE REUNEN

De una parte, D. JOSEBA OTONDO BIKONDOA, (DNI: 44.613.651-E) Alcalde del Ayuntamiento de Baztan.

De la otra, D. ERNESTO SAINZ LANCHARES en su calidad de Presidente de EUSKAL FONDOA (Asociación de Entidades Locales Vascas Cooperantes), con sede en el Palacio de Aiete Paseo de Aiete, 65, 2 Donostia-San Sebastián, e inscrita en el Registro de Asociaciones con el nº AS/B/05506/1995.

Como consecuencia de este mutuo interés ambas partes se otorgan el presente CONVENIO conforme a las siguientes cláusulas.


EXPONEN

PRIMERO: el municipio es el cauce de participación más directo e inmediato de la ciudadanía en sus responsabilidades democráticas, una de las cuales es la de exigir y comprometerse en políticas solidarias. Las entidades locales, como institución más cercana a la gente deben recoger y estimular la creciente preocupación social ante la crítica situación en que sobrevive la inmensa mayoría de la población. La cooperación, entendida como una cuestión de justicia, no es un asunto tan solo de los gobiernos sino del conjunto de la sociedad. Es por tanto, algo que atañe a los ayuntamientos como primera instancia política.

SEGUNDO: de acuerdo con sus Estatutos, Euskal Fondoa es una entidad sin ánimo de lucro constituida en 1996 por instituciones locales vascas como instrumento de coordinación y apoyo a la cooperación descentralizada en Euskal Herria, instando a sus miembros a asumir el papel de agentes activos de la cooperación, sin perjuicio de mantener la autonomía e identificación local y ciudadana de los programas, intentando alcanzar una mayor eficacia mediante acciones conjuntas de intercambio

de información y asistencia técnica. El Ayuntamiento de Baztan forma parte de la asociación desde 2015.

TERCERO: Euskal Fondoa declara como fines los siguientes:

- 
- a) Contribuir a la cooperación con los países en vías de desarrollo mediante la promoción, financiación y gestión de proyectos y programas de desarrollo económico y social y/o sensibilización.
 - b) Impulsar la participación de las entidades locales en la Cooperación Descentralizada y potenciar la coordinación entre las mismas.
 - c) Asesorar a las entidades locales en materia de cooperación al desarrollo y de relaciones internacionales.
 - d) Apoyar y gestionar en su caso, proyectos y programas que promuevan un desarrollo sostenible de los países en vías de desarrollo, con criterios de igualdad y mutua colaboración y respeto a las culturas y a las identidades propias de cada comunidad.
 - e) Estimular la participación ciudadana, mediante campañas e informaciones adecuadas en los proyectos de cooperación con países en vías de desarrollo.
 - f) Fomentar las relaciones y la colaboración de las Entidades Locales con las ONGDs, colectivos de solidaridad y otras instituciones y organismos vinculados a la cooperación al desarrollo.
 - g) Contribuir a la información y divulgación de temas de desarrollo y de relaciones Norte-Sur, realizar y promover por sí y en colaboración con otras instituciones encuentros, conferencias, cursos, seminarios, congresos....
 - h) Fomentar y apoyar los esfuerzos de las instituciones oficiales, entidades y asociaciones para crear un clima de opinión favorable a la promoción de un nuevo orden económico internacional.
 - i) Ser una voz ética colectiva que desde Euskal Herria denuncie cualquier situación que atente de manera grave contra los derechos humanos en los países del Sur y que pueda presentar a través de los cauces legales establecidos propuestas de ley y propuestas de resolución a favor de la solidaridad y la cooperación en cualquier ámbito de representación política.

Por todo ello, formalizan el presente convenio de colaboración con arreglo a las siguientes,

CLAÚSULAS



PRIMERA.- Objeto

Es objeto del presente Convenio la colaboración entre el Ayuntamiento de Baztan y la Asociación Euskal Fondoa para el desarrollo de cuantos programas relacionados con la Cooperación al Desarrollo se consideren de interés mutuo.

Las áreas de intervención podrán ser entre otras que las partes consideren de mutuo interés, las siguientes:

- **Cooperación internacional para el desarrollo:** programas y proyectos que, teniendo como marco de referencia el desarrollo humano sostenible, se vinculen directamente con la transformación de las estructuras políticas, sociales y económicas, a través del acompañamiento a procesos a largo plazo de lucha contra la pobreza y a través de la consolidación de sujetos sociales libres, activos, participativos y conscientes, en busca de la solidaridad, corresponsabilidad, equidad y justicia.
- **Acción Humanitaria:** actividades de asistencia, socorro, protección y reconstrucción, así como labores de defensa de los derechos humanos, testimonio, denuncia, presión política y acompañamiento, orientadas a aliviar el sufrimiento, garantizar la subsistencia, proteger los derechos de las personas víctimas de desastres y reducir su vulnerabilidad.
- **Educación para la Transformación Social:** acciones que informen, formen, sensibilicen y conciencien a la población baztandarra sobre la realidad y problemática de la situación en la que vive la población de los países empobrecidos, fomentando la solidaridad, y promoviendo la participación de mujeres y hombres en la construcción de un modelo de desarrollo justo, solidario y equitativo, a través de cursos, conferencias, seminarios, publicaciones, investigaciones, exposiciones, etc.
- Cualquier otra área de interés que las partes consideren de común acuerdo.

SEGUNDA.- Compromisos de Euskal Fondoa

Euskal Fondoa será responsable ante el Ayuntamiento de Baztan de la gestión y ejecución de los proyectos y actividades realizadas al amparo del presente convenio.

En el supuesto caso de incumplimiento de los requisitos y obligaciones establecidas en el acuerdo, Euskal Fondoa estará obligada a la devolución de fondos, de acuerdo a lo recogido en el art. 37 de la Ley 38/2003 de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

Del mismo modo, Euskal Fondoa tendrá la obligación de someterse a las actuaciones de comprobación respecto de la gestión de fondos de cualquier otra, según lo dispuesto en el art. 15 1 d) de la Ley 38/2003 de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

TERCERA.-Compromisos del Ayuntamiento de Baztan

Las aportaciones del Ayuntamiento de Baztan en el marco del presente convenio serán de carácter económico.

CUARTA.-Compromisos financieros

Las aportaciones económicas serán de dos tipos:

- Cuotas societarias: las señaladas por la Asamblea General para cada entidad socia o colaboradora para el sostenimiento de la asociación. Estas aportaciones no tendrán carácter de subvención en los términos establecidos en el artículo 2.3 de la Ley General de Subvenciones.
- Subvenciones: destinadas, en concepto de colaboración, a la financiación de las actividades y proyectos que se acuerden en los Programas operativos anuales. La determinación de su cuantía, duración y forma de pago será conforme a las normas de ejecución presupuestaria en cada momento vigentes. Con carácter general y sin perjuicio de lo que al respecto se establezca en el Programa Operativo Anual correspondiente, una vez cumplidos los trámites y requisitos necesarios cada subvención anual será abonada en un pago único por el importe que figura aprobado en el presupuesto correspondiente y en la partida de subvención nominativa existente al efecto, y anticipado sin exigencia de ningún tipo de garantía, dada la prolongada y satisfactoria experiencia de colaboración existente entre la Asociación y el Ayuntamiento de Baztan.

QUINTA.-Justificación

Para la consecución de los objetivos de colaboración previstos en la cláusula primera, las partes acordarán Programas Operativos Anuales (POA) que, una vez formalizados, pasarán a formar parte integrante de este documento.

Los POA deberán ser acordados por ambas partes durante el primer semestre de cada anualidad debiendo precisar los aspectos siguientes:

- Definición del programa
 - Contenidos
 - Objetivos generales
 - Objetivos específicos
 - Resultados esperados
 - Calendario de trabajo
-
- Responsabilidad adquirida por cada una de las partes
 - Presupuesto del POA especificado por conceptos de gasto, plan de financiación, compromisos económicos, en su caso, el Ayuntamiento de Baztan y procedimiento para la justificación de la subvención en los términos

establecidos en la Ley 38/2003 de 17 de noviembre, General de Subvenciones y demás normas de desarrollo

- Identificación de las personas u organizaciones a las que va dirigida la actividad
- Mecanismos de evaluación y
- Cualquier otra información que se considere de relevancia

SEXTA.-Vigencia

El presente convenio surtirá efectos a partir del 1 de julio de 2020 y estará vigente hasta el 31 de diciembre de 2024 salvo que cualquiera de las partes lo denuncie con anterioridad durante el primer semestre de cada año de vigencia.

No obstante, las partes firmantes manifiestan su voluntad de hacerlo extensivo a años sucesivos, a cuyo efecto el presente convenio podrá prorrogarse, de forma expresa, a su término y por años naturales, dentro de los límites legales.

El convenio se podrá extinguir previa denuncia de cualquiera de las partes, que deberá ser presentada con seis meses de antelación a la celebración de la prueba.

SÉPTIMA.-Causas de resolución

El convenio se resolverá por las siguientes causas:

- Transcurso del plazo estipulado o de sus prórrogas anuales
- Incumplimiento de las obligaciones y condiciones establecidas en este convenio
- Mutuo acuerdo de las partes

OCTAVA.-Condición suspensiva

El convenio queda sometido a la condición suspensiva de existencia de crédito adecuado y suficiente en cada ejercicio presupuestario para financiar las obligaciones asumidas por el Ayuntamiento de Baztan.

NOVENA.-Legislación aplicable

El presente convenio se registrá e interpretará conforme a las cláusulas contenidas en el mismo. En su defecto, se estará a lo dispuesto en la legislación vigente, en particular a lo establecido en la Ley 38/2003 de 17 de noviembre, General de Presupuestos y demás normativa estatal y foral que la complementa o desarrolle.

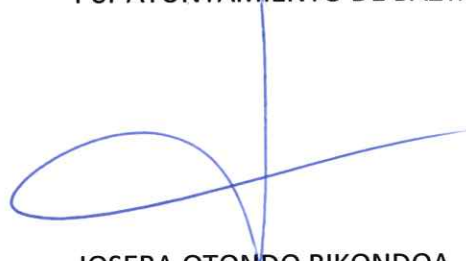
DECIMA. - Jurisdicción

Las partes intervinientes se comprometen a tratar de solventar de común acuerdo las diferencias que pudieran plantearse en la aplicación de este convenio o de los acuerdos específicos derivados de él.

En el caso de que no se alcanzara el acuerdo, las partes, con renuncia a cualquier otro fuero que pudiera corresponderles, se someten a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales de Pamplona para cuantas incidencias se deriven de la interpretación, cumplimientos y efectos de este convenio.

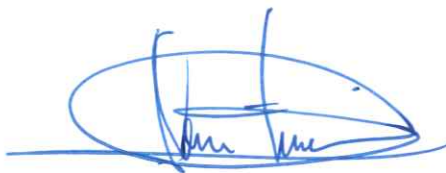
Y para que así conste y surta efectos entre las partes, firman el presente Convenio en la fecha y lugar al principio indicados.

Por AYUNTAMIENTO DE BAZTAN



JOSEBA OTONDO BIKONDOA
Alcalde

Por EUSKAL FONDOA



ERNESTO SAINZ LANCHARES
Presidente

